

F I A T P A N D A



V A N 4 x 2 - V A N 4 x 4

VARIANTI RISPETTO AL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

In questo Supplemento è descritto l'allestimento Fiat Panda VAN.

Questa versione è disponibile nei seguenti allestimenti:

- 5 porte a due posti
- 5 porte a quattro posti

tutte con parete divisoria tra abitacolo e vano di carico.

Per quanto non riportato nel presente Supplemento, fare riferimento al Libretto di Uso e Manutenzione al quale questo Supplemento è allegato.

Versione 2 posti

- Assenza sedile posteriore;
- parete fissa di separazione fra zona di carico e abitacolo;
- piano di carico esteso sino alla paratia divisoria;
- vetri laterali posteriori (vano di carico) fissi ed oscurati e lunotto posteriore oscurato;
- ruota di scorta delle stesse dimensioni delle ruote in dotazione;
- numero 4 ganci trattenimento carico.

Versione 4 posti

- Sedile posteriore per soli due posti con cinture di sicurezza a tre punti con arrotolatore;
- parete fissa di separazione fra bagagliaio zona l'abitacolo;
- ruota di scorta delle stesse dimensioni delle ruote in dotazione.



ATTENZIONE

La guida con portellone posteriore sollevato è sconsigliata in quanto i gas di scarico potrebbero essere aspirati all'interno del vano di carico.

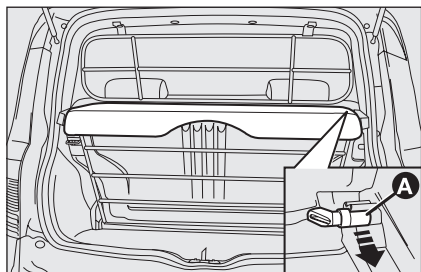


fig. 1

F0G0244m

CAPPELLIERA COPRIBAGAGLIAIO (dove prevista)

Per agevolare l'utilizzo del vano bagagli, la cappelliera può essere asportata dalla propria sede. Per l'asportazione sganciare i due perni **A-fig. 1** (uno per lato) dalle rispettive sedi tirando la cappelliera verso l'esterno.

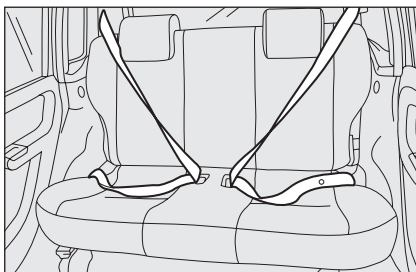


fig. 2

F0G0245m

CINTURE DI SICUREZZA

Sulla versione a quattro posti, sui posti posteriori sono previste due cinture di sicurezza a tre punti con arrotolatore come illustrato in **fig. 2**.

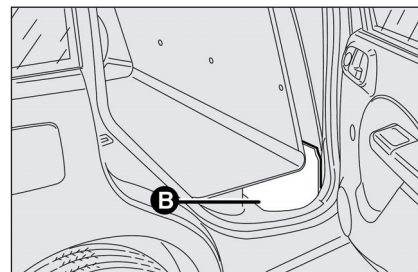


fig. 3

F0G0278m

ATTREZZI E RUOTA DI SCORTA

La ruota di scorta si trova nel bagagliaio sotto al tappeto di rivestimento.

Versione 4x2 Gli attrezzi si trovano in uno specifico contenitore situato, con la ruota di scorta, nel bagagliaio.

Versione 4x4 Gli attrezzi si trovano in una specifica busta porta attrezzi **B-fig. 3** posizionata tra sedile passeggero e parete divisoria bagagliaio; è accessibile dalla porta posteriore destra.

Sostituzione ruote

Per la sostituzione delle ruote fare riferimento, per entrambe le versioni, a quanto descritto ed illustrato nel Libretto di Uso e Manutenzione al quale questo Supplemento è allegato.

CONSIGLI PER IL CARICO

La Fiat Panda VAN è stata progettata e omologata in funzione di determinati pesi massimi:

- peso in ordine di marcia;
- portata utile;
- peso totale;
- peso massimo sull'asse anteriore;
- peso massimo sull'asse posteriore;
- peso rimorchiabile.

Ognuno di questi limiti deve essere tenuto ben presente e, in ogni caso, non deve mai essere superato.

Altri semplici accorgimenti possono migliorare la sicurezza di guida, il comfort di marcia e la durata del veicolo:

- distribuire il carico sul pianale in modo uniforme. Qualora si renda necessario concentrarlo in una sola zona, scegliere la parte intermedia fra i due assi;

- ricordarsi che più il carico è in posizione bassa più si abbassa il baricentro del veicolo, facilitando una guida sicura: collocare quindi sempre in basso le merci più pesanti;

- ricordarsi che il comportamento dinamico del veicolo è influenzato dal peso trasportato: in particolare gli spazi di frenata si allungano, specialmente ad alta velocità.



ATTENZIONE

In caso di brusche frenate, o urti occasionali, uno spostamento improvviso del carico potrebbe creare situazioni di pericolo per il guidatore e il passeggero: prima di partire provvedere quindi a vincolare saldamente il carico, utilizzando gli appositi ganci; per il bloccaggio utilizzare cavi, funi o cinghie di robustezza adeguata al peso del materiale da fissare.

CARATTERISTICHE TECNICHE

CODICI MOTORE - VERSIONI CARROZZERIA

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Codice motore	187A1000	188A4000	188A8000	188A4000	188A8000
Versione carrozzeria 2 posti (euro 3) (euro 4)	169CXA1A AX 169CXA1A CX	169CXB1A AX 169CXB1A CX	– 169CXC1A AX	– 169CXB2A AX	– 169CXC2A AX
Versione carrozzeria 4 posti (euro 3) (euro 4)	169CXA1A BX 169CXA1A DX	169CXB1A BX 169CXB1A DX	– 169CXC1A BX	– –	– –

PRESTAZIONI

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Velocità massima a pieno carico km/h	150	155	160	145	150

PNEUMATICI

Pressioni di gonfiaggio per la sola versione VAN 4x4

	A vuoto/medio carico		A pieno carico	
	Anteriore	Posteriore	Anteriore	Posteriore
165/70 R14 81T M+S	2,3	2,3	2,3	2,5

AVVERTENZA Per le versioni VAN 4x2 fare riferimento a quanto indicato nel Libretto Uso e Manutenzione al quale questo Supplemento risulta allegato.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DIMENSIONI

		VAN 4x2 Versione 2 / 4 posti	VAN 4x4 Versione 2 posti
Lunghezza	mm	3538	3538
Larghezza	mm	1578 (***)	1578 (***)
Altezza con massa a vuoto	mm	1578 (*)	1630 (**)
Sbalzo:			
Anteriore	mm	713	713
Posteriore	mm	526	520
Passo	mm	2299	2305
Carreggiata:			
Anteriore	mm	1366	1366
Posteriore	mm	1357	1358

		VAN 4x2 Versione 2 posti	VAN 4x2 Versione 4 posti	VAN 4x4 Versione 2 posti
Vano di carico				
Lunghezza massima	mm	1150	480	1150
Larghezza massima	mm	1220	1020	1220
Larghezza tra passaruote	mm	1020	1020	1020
Altezza massima	mm	1000	800	1000
Altezza del piano di carico da terra	mm	560	540	560
Volume del vano di carico	dm ³	1000	275	1000

(*) Senza barre longitudinali mm 1540

(**) Senza barre longitudinali mm 1590

(***) Con fasce paracolpi laterali mm 1589

PESI

Pesi (kg)	I.1		I.2		I.3 Multijet	
	Versione 2 posti	Versione 4 posti	Versione 2 posti	Versione 4 posti	Versione 2 posti	Versione 4 posti
Peso veicolo in ordine di marcia (con rifornimenti, ruota di soccorso, utensili ed accessori):	855	865	875 (980*)	885	950 (1075*)	960
Portata utile compreso il conducente (1):	505	505	505 (445*)	505	505 (445*)	505
Carichi massimi ammessi (2):						
– asse anteriore	730	730	730 (750*)	730	750 (825*)	750
– asse posteriore	760	760	760 (745*)	760	760 (745*)	760
– totale	1360	1370	1380 (1425*)	1390	1455 (1520*)	1465
Carichi trainabili (3):						
– rimorchio frenato	800	800	800	800	900	900
– rimorchio non frenato	400	400	400	400	400	400
Carico massimo sulla sfera (rimorchio frenato):	60	60	60	60	60	60
Carico massimo sul tetto:	50	50	50	50	50	50

- (1) In presenza di equipaggiamenti speciali (tetto apribile, dispositivo traino rimorchio, ecc.) il peso a vuoto aumenta e conseguentemente diminuisce la portata utile, nel rispetto dei carichi massimi ammessi.
- (2) Carichi da non superare. È responsabilità dell'Utente disporre le merci nel vano bagagli e/o sul piano di carico nel rispetto dei carichi massimi ammessi.
- (3) Rispettare i limiti di velocità specifici di ogni Paese per i veicoli con traino di rimorchio. In ogni caso la velocità massima non deve superare gli 80 km/h.

(*) Valori specifici per versione Fiat Panda VAN 4x4

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

VARIANTES A LA NOTICE D'ENTRETIEN

Dans ce supplément est décrit l'équipement Fiat Panda VAN.

Cette version est disponible dans les équipements suivants:

- 5 portes à deux places
- 5 portes à quatre places

tous fournis de cloison entre l'habitacle et l'espace de charge.

En ce qui concerne ce qui n'est pas décrit dans ce Supplément, se référer à la Notice d'Entretien à laquelle ce Supplément est joint.

Version 2 places

- Siège arrière absent.
- Paroi fixe de séparation entre la zone de charge et l'habitacle.
- Plan de charge étendu jusqu'au cloison.
- Vitres latérales arrière (plan d'appui) fixes et obscurcies et lunette arrière obscurcie.
- Roue de secours ayant les mêmes dimensions des roues dont le véhicule est doté.
- N° 4 crochets pour retenir la charge

Version 4 places

- Siège arrière pour deux places seulement avec ceintures de sécurité à trois points pourvues d'enrouleur.
- Paroi fixe de séparation entre le coffre à bagages et l'habitacle.
- Roue de secours ayant les mêmes dimensions des roues dont le véhicule est doté.



ATTENTION

Il n'est pas conseillé de conduire le hayon soulevé, puisque les gaz d'échappement pourraient être aspirés à l'intérieur de l'espace de charge.

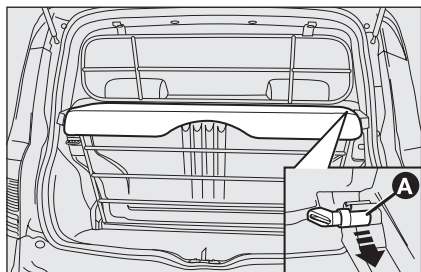


fig. 1

F0G0244m

PLAGE ARRIERE COUVRE-BAGAGES (lorsqu'il est prévu)

Pour faciliter l'utilisation du coffre à bagages, la plage arrière peut être enlevée de son siège. Pour l'enlever, dégager les deux pivots **A-fig. 1** (un par côté) des sièges correspondants en tirant la plage vers l'extérieur

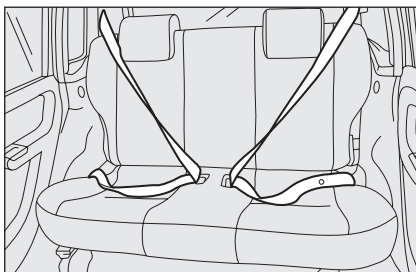


fig. 2

F0G0245m

CEINTURES DE SECURITE

Sur la version à quatre places, sont prévues deux ceintures de sécurité à trois points avec enrouleur sur les places arrière, comme illustré sur la **fig. 2**.

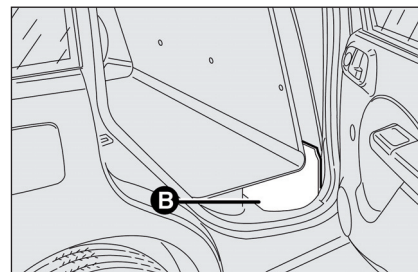


fig. 3

F0G0278m

OUTILS ET ROUE DE SECOURS

La roue de secours se trouve dans le coffre à bagages sous le tapis de revêtement.

Version 4x2 Les outils se trouvent dans un boîtier spécifique situé, avec la roue de secours, dans le coffre à bagages.

Version 4x4 Les outils se trouvent dans une boîte à outils spécifique **B-fig. 3** placée entre le siège du passager et la paroi de division du coffre à bagages; elle est accessible de la porte arrière droite.

Remplacement des roues

Pour le remplacement des roues se référer, pour les deux versions, à ce qui est décrit et illustré dans la Notice d'entretien à laquelle ce supplément est joint.

CONSEILS POUR LA CHARGE

Fiat Panda VAN a été conçu et homologué en fonction de charges maximum spécifiques:

- charge par ordre de marche;
- charge utile;
- charge totale;
- charge maximum sur l'essieu avant;
- charge maximum sur l'essieu arrière;
- charge remorquable.

Il faut toujours tenir compte de chacune de ces limites qui, en tous cas, ne doivent jamais être dépassées.

D'autres simples moyens peuvent améliorer la sécurité de conduite, le confort de marche et la durée du véhicule:

- distribuer la charge sur le plan d'appui de façon uniforme. S'il est nécessaire de concentrer la charge dans une seule zone, choisir la partie intermédiaire entre les deux essieux;

- se rappeler que plus la charge se trouve dans une position basse plus le barycentre du véhicule s'abaisse, en facilitant une conduite sûre: par conséquent, placer toujours en bas les marchandises les plus lourdes;
- se rappeler que le comportement dynamique du véhicule est influencé par le poids transporté: en particulier, les espaces de freinage s'allongent, surtout à grande vitesse.



ATTENTION

En cas de freinages brusques, ou de chocs occasionnels, un déplacement inattendu de la charge pourrait créer des situations de danger pour le conducteur et le passager: avant de démarrer, bloquer solidement la charge, en utilisant les crochets spécifiques; pour le blocage utiliser des câbles, des cordes ou des sangles dont la robustesse est proportionnée au poids du matériel à fixer.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CODES MOTEUR - VERSIONS CARROSSERIE

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Code moteur	187A1000	188A4000	188A8000	188A4000	188A8000
Version carrosserie 2 places (euro 3) (euro 4)	169CXA1A AX 169CXA1A CX	169CXB1A AX 169CXB1A CX	– 169CXC1A AX	– 169CXB2A AX	– 169CXC2A AX
Version carrosserie 4 places (euro 3) (euro 4)	169CXA1A BX 169CXA1A DX	169CXB1A BX 169CXB1A DX	– 169CXC1A BX	– –	– –

PERFORMANCES

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Vitesse maximum à pleine charge km/h	150	155	160	145	150

PNEUS

Pressions de gonflage pour la seule version VAN 4x4

	A vide/charge moyenne		A pleine charge	
	Avant	Arrière	Avant	Arrière
165/70 R14 81T M+S	2,3	2,3	2,3	2,5

ATTENTION En ce qui concerne la version VAN 4x2 se référer à la Notice d'Entretien à laquelle ce Supplément est joint.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DIMENSIONS

		VAN 4x2 Version 2 / 4 places	VAN 4x4 Version 2 places
Longueur	mm	3538	3538
Largeur	mm	1578 (***)	1578 (***)
Hauteur le véhicule à vide	mm	1578 (*)	1630 (**)
Ecart:			
Avant	mm	713	713
Arrière	mm	526	520
Empattement	mm	2299	2305
Voie:			
Avant	mm	1366	1366
Arrière	mm	1357	1358

		VAN 4x2 Version 2 places	VAN 4x2 Version 4 places	VAN 4x4 Version 2 places
Espace de charge				
Longueur maxi	mm	1150	480	1150
Largeur maxi	mm	1220	1020	1220
Largeur entre le passage de roue	mm	1020	1020	1020
Hauteur maxi	mm	1000	800	1000
Hauteur du plan de charge de terre	mm	560	540	560
Volume de l'espace de charge	dm ³	1000	275	1000

(*) Sans barres longitudinales mm 1540

(**) Sans barres longitudinales mm 1590

(***) Avec bandes pare-chocs latérales mm 1589

POIDS

Poids (kg)	I.1		I.2		I.3 Multijet	
	Version 2 places	Version 4 places	Version 2 places	Version 4 places	Version 2 places	Version 4 places
Poids du véhicule par ordre de marche (avec pleins, roue de secours, outillage et accessoires):	855	865	875 (980*)	885	950 (1075*)	960
Charge utile, y compris le conducteur (1):	505	505	505 (445*)	505	505 (445*)	505
Charges remorquables (2):						
– essieu avant	730	730	730 (750*)	730	750 (825*)	750
– essieu arrière	760	760	760 (745*)	760	760 (745*)	760
– totale	1360	1370	1380 (1425*)	1390	1455 (1520*)	1465
Charges remorquables: (3):						
– remorque avec freins	800	800	800	800	900	900
– remorque sans freins	400	400	400	400	400	400
Charge maxi sur la boule (remorque avec freins):	60	60	60	60	60	60
Charge maxi sur le toit:	50	50	50	50	50	50

- (1) En présence d'équipements spéciaux (toit ouvrant, dispositif d'attelage de remorque, etc.) le poids à vide augmente et peut donc réduire d'autant la charge utile, pour respecter les charges maximales admises.
- (2) Charges qui ne doivent pas être dépassées. Le client a la responsabilité de placer les marchandises dans le coffre à bagages et/ou sur le plan de charge de façon à respecter les charges maximales admises.
- (3) Respecter les limites de vitesse spécifiques de chaque pays pour les véhicules avec tractage de remorque. En tout cas, la vitesse maxi ne doit pas dépasser les 80 km/h.

(*) Valeurs spécifiques pour la version VAN 4x4

VARIANTS TO THE OWNER HANDBOOK

This supplement describes the Fiat Panda VAN outfit.

This version is available in the following models:

- Two-seater, 5 doors
- Four-seater, 5 doors

All the models are equipped with a partition panel between the passenger compartment and the loading compartment.

As regards any item not covered by this Supplement, refer to the Owner Handbook to which this Supplement is attached.

Two-seater version

- No rear seat.
- Fixed partition panel between the loading and the passenger compartments.
- Loading plane extending as far as the partition.
- Fixed, darkened rear side windows (load compartment) and darkened rear window.
- Spare wheel of the same size as the wheels fitted to the vehicle.
- 4 load retaining hooks

Four-seater version

- Rear seat for two passengers only, with three-point safety belts equipped with winding device.
- Fixed panel between luggage compartment and passenger compartment.
- Spare wheel of the same size as the wheels fitted to the vehicle.



WARNING

Driving with the tailgate lifted up is not recommended since exhaust gas may be sucked inside the loading compartment.

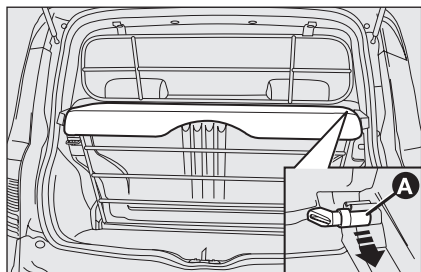


fig. 1

F0G0244m

REAR PARCEL SHELF FOR LUGGAGE COMPARTMENT (where provided)

To facilitate the use of the luggage compartment, the rear parcel shelf can be removed from its seat. To remove it, release both pins **A-fig. 1** (one per side) from their seats and pull the rear parcel shelf outwards.

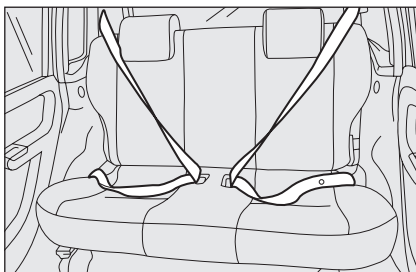


fig. 2

F0G0245m

SAFETY BELTS

The four-seater version rear seats have two three-point safety belts equipped with winding device, as shown in **fig. 2**.

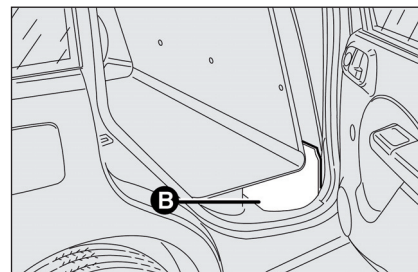


fig. 3

F0G0278m

TOOLS AND SPARE WHEEL

The spare wheel is located in the boot under the mat (A).

4x2 version Tools are contained into a special box and are located with the spare wheel in the boot.

4x4 version Tools are contained into a special tool bag **B-fig. 3** located between the passenger's seat and the boot partition panel and it can be reached through the right front door.

Wheel replacement

To replace wheels, refer for both versions to the procedure described and shown in the Owner Handbook to which this supplement is attached to.

LOADING RECOMMENDATIONS

Fiat Panda VAN has been designed and approved for specific maximum weights:

- curb weight;
- maximum carrying capacity;
- full weight;
- maximum weight on front axle;
- maximum weight on rear axle;
- towable weight.

Each of the above limits must be taken into account and, in any case, must never be exceeded.

Driving safety, comfort and the vehicle's life can be enhanced by simply following the advice below:

- place the load evenly on the loading platform. If the load has to be placed on one point only, place it on the area between the two axles;

- do not forget that the lower the load is placed, the lower the vehicle's centre of gravity falls, thus facilitating safe driving: for this reason, heavier objects should be placed at the bottom;
- do not forget that the vehicle's dynamic behaviour is affected by the loads being carried; in particular, braking distance increases, especially at high speed.



WARNING

In case of sudden braking or occasional bumps, the unexpected shifting of the load could cause hazard situations both for the driver and passenger: before setting off, fasten the load securely by means of the hooks provided; the load should be secured by means of cables, ropes or belts of sufficient strength to the weight of the goods to be secured.

TECHNICAL FEATURES

ENGINE CODE AND BODYWORK VERSION

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Engine code	187A1000	188A4000	188A8000	188A4000	188A8000
Bodywork version					
Two-seater (euro 3)	169CXA1A AX	169CXB1A AX	–	–	–
(euro 4)	169CXA1A CX	169CXB1A CX	169CXC1A AX	169CXB2A AX	169CXC2A AX
Bodywork version					
Four-seater (euro 3)	169CXA1A BX	169CXB1A BX	–	–	–
(euro 4)	169CXA1A DX	169CXB1A DX	169CXC1A BX	–	–

PERFORMANCE

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Top speed at full load km/h	150	155	160	145	150

TYRES

Inflation pressures, only for VAN 4x4 version

	Unladen/medium load		Fully laden	
	Front	Rear	Front	Rear
165/70 R14 81T M+S	2.3	2.3	2.3	2.5

IMPORTANT For VAN 4x2 version refer to Owner Handbook to which this Supplement is attached.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DIMENSIONS

		VAN 4x2 Version 2 / 4 doors	VAN 4x4 Version 2 doors
Length	mm	3538	3538
Width	mm	1578 (***)	1578 (***)
Empty mass height	mm	1578 (*)	1630 (**)
Pivot:			
Front	mm	713	713
Rear	mm	526	520
Wheelbase	mm	2299	2305
Wheel track:			
Front	mm	1366	1366
Rear	mm	1357	1358

		VAN 4x2 Version 2 doors	VAN 4x2 Version 4 doors	VAN 4x4 Version 2 doors
Loading compartment				
Maximum length	mm	1150	480	1150
Maximum width	mm	1220	1020	1220
Width between wheelboxes	mm	1020	1020	1020
Maximum centre	mm	1000	800	1000
Loading plane ground height	mm	560	540	560
Loading compartment volume	dm ³	1000	275	1000

(*) Without longitudinal bars mm 1540

(**) Without longitudinal bars mm 1590

(***) With side bump strips, 1589 mm

WEIGHTS

Weights (kg)	I.1		I.2		I.3 Multijet	
	Version 2 seater	Version 4 seater	Version 2 seater	Version 4 seater	Version 2 seater	Version 4 seater
Kerb weight (with fuel filling, spare wheel, tools and accessories):	855	865	875 (980*)	885	950 (1075*)	960
Maximum carrying capacity in addition to the driver (1):	505	505	505 (445*)	505	505 (445*)	505
Permissible maximum load (2):						
– front axle	730	730	730 (750*)	730	750 (825*)	750
– rear axle	760	760	760 (745*)	760	760 (745*)	760
– total	1360	1370	1380 (1425*)	1390	1455 (1520*)	1465
Towable load (3):						
– braked trailer	800	800	800	800	900	900
– non-braked trailer	400	400	400	400	400	400
Maximum load on ball (braked trailer):	60	60	60	60	60	60
Maximum load on roof:	50	50	50	50	50	50

(1) If the vehicle is fitted with optional equipment (sunroof, trailer tow hook, etc.), the unloaded weight increases and, consequently, the maximum carrying capacity is reduced, in accordance with the permissible maximum load.

(2) Load limits. The user is responsible for placing the goods in the luggage compartment and/or on the load platform in accordance with the permissible maximum load.

(3) Do not exceed the speed limits of the country you are driving in. In any case do not exceed 80 km/h.

(*) Specific values for VAN 4x4 version

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

VARIANTEN GEGENÜBER DER BETRIEBSANLEITUNG

In diesem Anhang wird die Ausstattung des Fiat Panda VAN beschrieben.

Diese Version ist mit folgenden Ausstattungen verfügbar:

- 5-türig mit zwei Sitzplätzen
- 5-türig mit vier Sitzplätzen

alle mit einer Trennwand zwischen Fahrgast- und Laderaum.

Für die eventuell in diesem Anhang fehlenden Angaben siehe die Betriebsanleitung, der dieser Anhang beigelegt ist.

Version mit 2 Sitzplätzen

- Wegfall der Rücksitze.
- Feste Trennwand zwischen Lade- und Fahrgastraum.
- Die Ladefläche geht bis zur Trennwand.
- Hintere feste und verdunkelte Seitenfenster (Laderaum) und verdunkelte Heckscheibe.
- Ersatzrad der gleichen Abmessung wie die Serienausstattung der Räder.
- 4 Rückhaltehaken der Ladung

Version 4 Sitzplätze

- Rücksitz mit Dreipunkt-Sicherheitsgurten und Aufroller nur auf zwei Sitzplätzen.
- Feste Trennwand zwischen Koffer- und Fahrgastraum.
- Ersatzrad der gleichen Abmessung wie die serienmäßig gelieferten Räder.



ZUR BEACHTUNG

Die Fahrt mit hochgetellter Heckklappe ist nicht ratsam, da die Abgase in das Innere des Laderaums eindringen können.

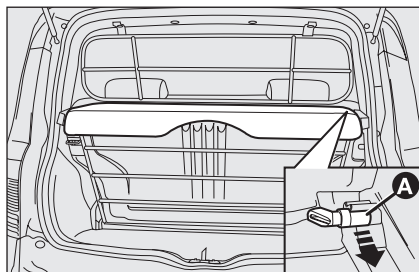


Abb. 1

F0G0244m

HUTABLAGE FÜR KOFFERRAUM (wo vorgesehen)

Um die Verwendung des Kofferraums zu erleichtern, kann die Hutablage aus ihrem Sitz herausgenommen werden. Für die Abnahme ziehen Sie die Bolzen **A, Abb. 1** (einer pro Seite) aus den entsprechenden Halterungen und die Hutablage nach außen.

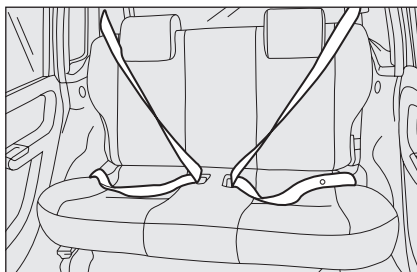


Abb. 2

F0G0245m

SICHERHEITSGURTE

Für die Version mit vier Sitzplätzen sind auf den Rücksitzen zwei Dreipunkt-Sicherheitsgurte mit Aufroller vorgesehen, wie in Abbildung gezeigt.

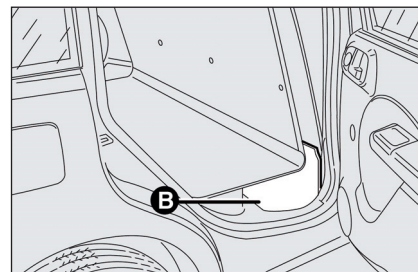


Abb. 3

F0G0278m

WERKZEUG UND RESERVERAD

Das Reserverad befindet sich im Kofferraum unter der Mappe der Verkleidung

Version 4x2 Das Werkzeug liegt in einem Behälter, der sich zusammen mit dem Reserverad im Kofferraum befindet.

Version 4x4 Das Werkzeug befindet sich in einer Werkzeugtasche **B, Abb 3** zwischen dem Beifahrersitz und der Kofferraumtrennwand und ist von der rechten Hintertür aus zugänglich

Radwechsel

Für den Radwechsel siehe für beide Versionen die Beschreibung und die Abbildung der Betriebsanleitung, der dieser Anhang beigelegt ist.

RATSCHLÄGE FÜR DIE BELADUNG

Der Fiat Panda VAN wurde auf Grund bestimmter Höchstgewichte geplant und zugelassen:

- Gewicht des fahrbereiten Fahrzeugs;
- Zuladung;
- Gesamtgewicht;
- Höchstlast auf der Vorderachse;
- Höchstlast auf der Hinterachse;
- Anhängelast.

Diese Grenzwerte müssen immer berücksichtigt werden und dürfen keinesfalls überschritten werden.

Andere einfache Maßnahmen können die Fahrsicherheit, den Komfort und die Lebensdauer des Fahrzeugs verbessern:

- die gleichmäßige Verteilung der Last auf der Ladefläche. Wenn sie dagegen unbedingt auf einen Bereich konzentriert werden muss, wählen Sie den Bereich zwischen den beiden Achsen;

bitte berücksichtigen Sie, dass je niedriger die Last geladen wird, desto niedriger der Schwerpunkt des Fahrzeugs liegt: für eine bessere Lenkbarkeit sind die schwereren Lasten immer unten einzuladen;

bitte bedenken Sie, dass das dynamische Verhalten des Fahrzeugs durch die transportierte Last beeinflusst wird: die Bremswege werden länger, ganz besonders bei hoher Geschwindigkeit



ZUR BEACHTUNG

Bei starkem Bremsen oder gelegentlichen Stößen könnte die plötzliche Verlagerung der Last Gefahrensituationen für Fahrer und Mitfahrer hervorrufen: vor der Abfahrt vergewissern Sie sich daher stets, dass die Last unter Benutzung der betreffenden Haken fest verankert ist. Für die Befestigung benutzen Sie Kabel, Seile oder Riemen geeigneter Stärke für das zu befestigende Material.

TECHNISCHE MERKMALE

MOTORCODE - KAROSSERIEVERSIONEN

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Motorcode	187A1000	188A4000	188A8000	188A4000	188A8000
Karosserieversion mit 2 Sitzplätzen (euro 3) (euro 4)	169CXA1A AX 169CXA1A CX	169CXB1A AX 169CXB1A CX	– 169CXC1A AX	– 169CXB2A AX	– 169CXC2A AX
Karosserieversion mit 4 Sitzplätzen (euro 3) (euro 4)	169CXA1A BX 169CXA1A DX	169CXB1A BX 169CXB1A DX	– 169CXC1A BX	– –	– –

AHRLEISTUNGENF

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Höchstgeschwindigkeit bei voller Beladung	150	155	160	145	150

REIFEN

Reifendruck nur für die Version VAN 4x4

	Leer/Bei mittlerer Beladung		Vollbeladen	
	Vorn	Hinten	Vorn	Hinten
165/70 R14 81T M+S	2,3	2,3	2,3	2,5

ZUR BEACHTUNG Für die VAN 4x2 Versionen siehe die Betriebsanleitung der dieser Auhag beigelest ist.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ABMESSUNGEN

		VAN 4x2 Version 2 / 4 Sitzplätze	VAN 4x4 Version 2 Sitzplätze
Länge	mm	3538	3538
Breite	mm	1578 (***)	1578 (***)
Höhe im Leerzustand	mm	1578 (*)	1630 (**)
Überhang:			
vorn	mm	713	713
hinten	mm	526	520
Radstand	mm	2299	2305
Spurweite:			
vorn	mm	1366	1366
hinten	mm	1357	1358

		VAN 4x2 Version 2 Sitzplätze	VAN 4x2 Version 4 Sitzplätze	VAN 4x4 Version 2 Sitzplätze
Laderaum				
maximale Länge Breite	mm	1150	480	1150
maximale Breite	mm	1220	1020	1220
Breite zwischen den Radkästen	mm	1020	1020	1020
maximale Höhe in der Mitte	mm	1000	800	1000
Bodenabstand der Ladefläche	mm	560	540	560
Volumen der Ladefläche	dm ³	1000	275	1000

(*) Ohne Längsträger mm 1540

(**) Ohne Längsträger mm 1590

(***) Mit seitlichen Prellschutzleisten mm 1589

GEWICHTE

Gewichte (kg)	I.1		I.2		I.3 Multijet	
	Version 2 Sitzplätze	Version 4 Sitzplätze	Version 2 Sitzplätze	Version 4 Sitzplätze	Version 2 Sitzplätze	Version 4 Sitzplätze
Gewicht des fahrbereiten Fahrzeugs (mit Auffüllungen, Ersatzrad, Werkzeug und Zubehör):	855	865	875 (980*)	885	950 (1075*)	960
Zuladung einschließlich Fahrer (1):	505	505	505 (445*)	505	505 (445*)	505
Höchstlast (2):						
– Vorderachse	730	730	730 (750*)	730	750 (825*)	750
– Hinterachse	760	760	760 (745*)	760	760 (745*)	760
– insgesamt	1360	1370	1380 (1425*)	1390	1455 (1520*)	1465
Anhängelasten (3):						
– gebremster Anhänger	800	800	800	800	900	900
– – ungebremster Anhänger	400	400	400	400	400	400
Max. zul. Last auf dem Kugelkopf (gebremster Anhänger):	60	60	60	60	60	60
Maximale Dachlast:	50	50	50	50	50	50

- (1) bei Sonderausführungen (Schiebedach, Anhängervorrichtung usw.) erhöht sich das Leergewicht und verringert sich folglich die Nutzlast, im Rahmen der zulässigen Gesamtgewichte.
- (2) Lasten, die nie überschritten werden dürfen. Es ist Aufgabe des Kunden, das Gepäck im Kofferraum und/oder auf der Ladefläche so zu verteilen, dass die zulässigen Lasten nicht überschritten werden.
- (3) Bei Anhängerbetrieb die spezifischen Geschwindigkeitsgrenzen in den jeweiligen Ländern beachten. Die Höchstgeschwindigkeit darf keinesfalls 80 km/h überschreiten.

(*) Spezifische Werte für die Version VAN 4x4

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

VARIANTES RESPECTO AL MANUAL DE EMPLEO Y CUIDADO

En este suplemento se describe el equipamiento Fiat Panda VAN.

Esta versión está disponible en los siguientes equipamientos:

- 5 puertas con dos plazas
- 5 puertas con cuatro plazas

todos con tabique separador entre el habitáculo y el compartimiento de carga.

Para todos los puntos que no están indicados en esta publicación, consulte el Manual de Empleo y Cuidado al que se adjunta este Suplemento.

Versión 2 plazas

- Sin asiento trasero.
- Tabique fijo de separación entre la zona de carga y el habitáculo.
- Superficie de carga hasta el tabique separador.
- Cristales laterales traseros (compartimiento de carga) fijos y oscuros y luneta posterior oscura.
- Rueda de repuesto de las mismas dimensiones que las ruedas en dotación.
- Número 4 ganchos de fijación de la carga.

Versión 4 plazas

- Asiento trasero para dos plazas solamente con cinturones de seguridad de tres puntos y carrete.
- Tabique fijo de separación entre el maletero y el habitáculo.
- Rueda de repuesto de las mismas dimensiones que las ruedas en dotación.



ADVERTENCIA

No se recomienda conducir con la puerta trasera abierta ya que los gases de escape podrían entrar en el compartimiento de carga.

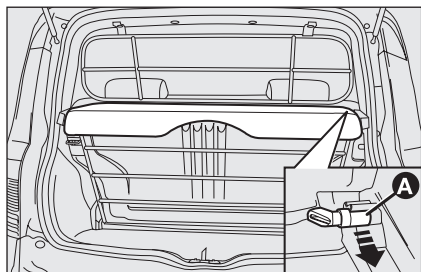


fig. 1

F0G0244m

REPISA POSTERIOR CUBRE EQUIPAJE (donde esté prevista)

Para facilitar el uso del maletero, la repisa se puede quitar. Para ello, desenganche los dos pernos **A-fig. 1** (uno a cada lado) de sus respectivos alojamientos tirando de la repisa hacia afuera.

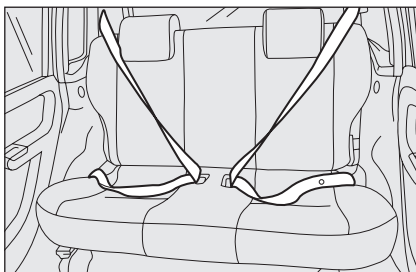


fig. 2

F0G0245m

CINTURONES DE SEGURIDAD

En la versión de cuatro plazas, están previstos en los asientos traseros dos cinturones de seguridad con tres puntos y cierre, tal como se ilustra en la **fig. 2**.

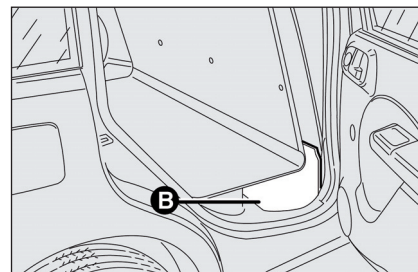


fig. 3

F0G0278m

HERRAMIENTAS Y RUEDA DE REPUESTO

La rueda de repuesto se encuentra en el maletero debajo de la alfombra.

Versión 4x2 Las herramientas se encuentran en un contenedor específico ubicado en el maletero junto con la rueda de repuesto.

Versión 4x4 Las herramientas se encuentran en una bolsa **B-fig. 3** ubicada entre el asiento del lado pasajero y el tabique separador del maletero; se puede acceder a la misma por la puerta trasera derecha.

Sustitución de las ruedas

Para cambiar las ruedas consulte, para ambas versiones, las descripciones e ilustraciones en el Manual de Empleo y Cuidado al que se adjunta este suplemento.

CONSEJOS PARA LA CARGA

El Fiat Panda VAN ha sido proyectado y homologado en función de determinados pesos máximos:

- peso en orden de marcha;
- carga útil;
- peso total;
- peso máximo en el eje delantero;
- peso máximo en el eje trasero;
- peso remolcable.

Cada uno de estos límites debe tenerse bien en cuenta y por ningún motivo se deben superar.

Otras simples medidas pueden mejorar la seguridad de conducción, el confort de marcha y la duración del coche:

- distribuya uniformemente el peso sobre la superficie de carga. En caso de que se tenga que concentrar en una sola zona, elija la parte intermedia entre los dos ejes;
- recuerde que más baja está la carga más desciende el baricentro (el centro de gravedad) del coche, permitiendo una conducción más segura: por lo tanto, coloque siempre primero (más abajo) los objetos más pesados;
- recuerde que el peso transportado influye en el comportamiento dinámico del coche: en particular, los espacios de frenado se alargan sobre todo cuando se viaja a alta velocidad.



ADVERTENCIA

En caso de frenados bruscos o choques, un desplazamiento imprevisto de la carga podría crear situaciones de peligro para el conductor y el pasajero: por lo tanto, antes de partir, fije bien la carga utilizando los ganchos específicos; para bloquearla, emplee cables, cuerdas o correas del grosor adecuado según el peso del material que debe fijar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÓDIGO MOTOR - VERSIÓN CARROCERÍA

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Código del motor	187A1000	188A4000	188A8000	188A4000	188A8000
Versión de la carrocería 2 plazas (euro 3) (euro 4)	169CXA1A AX 169CXA1A CX	169CXB1A AX 169CXB1A CX	- 169CXC1A AX	- 169CXB2A AX	- 169CXC2A AX
Versión de la carrocería 4 plazas (euro 3) (euro 4)	169CXA1A BX 169CXA1A DX	169CXB1A BX 169CXB1A DX	- 169CXC1A BX	- -	- -

PRESTACIONES

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Velocidad máxima con el coche a plena carga km/h	150	155	160	145	150

NEUMÁTICOS

Presión de inflado sólo para la versión VAN 4 x 4

	Vacío /a media carga		A plena carga	
	Delateros	Traseros	Delateros	Traseros
165/70 R14 81T M+S	2,3	2,3	2,3	2,5

ADVERTENCIA Para la versión VAN 4x2 consulte el Manual de Empleo y Cuidado al que se adjunta este Suplemento.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DIMENSIONES

		VAN 4x2 Versión 2 / 4 plazas	VAN 4x4 Versión 2 plazas
Longitud	mm	3538	3538
Anchura	mm	1578 (***)	1578 (***)
Altura con masa en vacío	mm	1578 (*)	1630 (**)
Voladizo:			
Delantero	mm	713	713
Trasero	mm	526	520
Batalla	mm	2299	2305
Ancho de la vía:			
Delantero	mm	1366	1366
Trasero	mm	1357	1358

		VAN 4x2 Versión 2 plazas	VAN 4x2 Versión 4 plazas	VAN 4x4 Versión 2 plazas
Compartimiento de carga				
Longitud máxima	mm	1150	480	1150
Anchura máxima	mm	1220	1020	1220
Anchura entre el paso de las ruedas	mm	1020	1020	1020
Altura máxima	mm	1000	800	1000
Altura de la superficie de carga desde el suelo	mm	560	540	560
Volumen de la superficie de carga	dm ³	1000	275	1000

(*) Sin barras longitudinales mm 1540

(**) Sin barras longitudinales mm 1590

(***) Con bandas parachoques laterales de 1589 mm

PESOS

Pesos (kg)	I.1		I.2		I.3 Multijet	
	Versión 2 plazas	Versión 4 plazas	Versión 2 plazas	Versión 4 plazas	Versión 2 plazas	Versión 4 plazas
Peso del coche en orden de marcha (aprovisionado, con rueda de repuesto, herramientas y accesorios):	855	865	875 (980*)	885	950 (1075*)	960
Carga útil incluido el conductor (1):	505	505	505 (445*)	505	505 (445*)	505
Peso máximo admitido (2):						
– eje delantero	730	730	730 (750*)	730	750 (825*)	750
– eje trasero	760	760	760 (745*)	760	760 (745*)	760
– total	1360	1370	1380 (1425*)	1390	1455 (1520*)	1465
Peso remolcable (3):						
– remolque frenado	800	800	800	800	900	900
– remolque no frenado	400	400	400	400	400	400
Peso máximo sobre la argolla de tracción (remolque frenado):	60	60	60	60	60	60
Peso máximo sobre el techo:	50	50	50	50	50	50

- (1) Con equipamientos especiales (techo practicable, dispositivo de arrastre de remolque, etc.) el peso en vacío aumenta y por consiguiente, disminuye la carga útil respecto a los pesos máximos admitidos.
- (2) Estos pesos no se deben superar. Es responsabilidad del Usuario distribuir la carga en el maletero y/o en la superficie de carga de forma que se respeten los límites indicados.
- (3) Repete los límites de velocidad específicos de cada país cuando el coche arrastra un remolque. De todas formas, la velocidad máxima no debe superar los 80 km/h.

(*) Valores específicos para la versión VAN 4x4

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

VARIANTES EM RELAÇÃO AO MANUAL DE USO E MAUTENÇÃO

Neste suplemento é descrita a preparação do Fiat Panda VAN.

Esta versão é disponível nas seguintes preparações:

- 5 portas com dois lugares
- 5 portas com quatro lugares

todas com parede divisória entre o habitáculo e o compartimento de carga.

Para o quanto não indicado no presente Suplemento, fazer referência ao manual de Uso e Manutenção ao qual este Suplemento está anexado.

Versão 2 lugares

- Ausência banco traseiro.
- Parede fixa de separação da zona de carga com o habitáculo.
- Plano de carga estendido até a antepara divisória.
- Vidros laterais traseiros (compartimento de carga) fixos e obscurecidos e vidro traseiro escurecido.
- Roda sobressalente com as mesmas dimensões das rodas fornecidas pela fábrica.
- Número 4 ganchos retenção carga.

Versão 4 lugares

- Banco traseiro somente para dois lugares com cintos de segurança com três pontos e dispositivo para rebobinar.
- Parede fixa de separação entre bagageira e habitáculo.
- Roda sobressalente das mesmas dimensões das rodas fornecidas pela fábrica.



AVISO

A condução com a porta da bagageira levantada é desaconselhado, pois os gases de escape poderiam ser aspirados dentro do compartimento de carga.

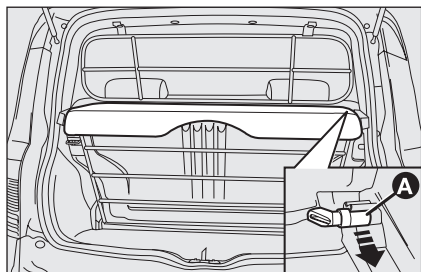


fig. 1

F0G0244m

CHAPELEIRA COBRE BAGAGENS (se prevista)

Para facilitar o uso da bagageira, a chapeleira pode ser removida da própria sede. Para a remoção, desenganchar os dois Pernos **A-fig. 1** (um por lado) das respectivas sedes puxando a chapeleira para fora.

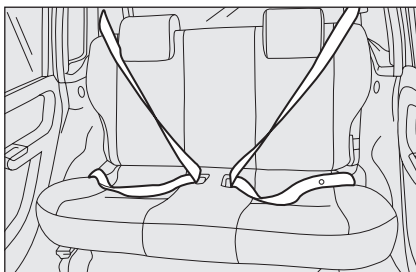


fig. 2

F0G0245m

CINTOS DE SEGURANÇA

Na versão com quatro lugares, nos lugares traseiros são previstos dois cintos de segurança com três pontos com dispositivo de rebobinar como ilustrado na **fig. 2**.

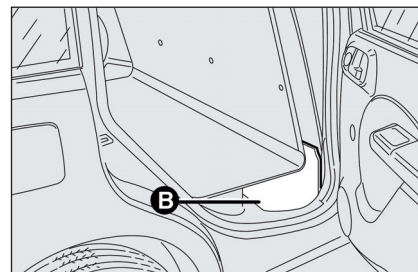


fig. 3

F0G0278m

APARELHOS E RODA SOBRESSALENTE

A roda sobressalente se encontra na bagageira sob o tapete de revestimento.

Versão 4x2 As ferramentas se encontram numa específica caixa situada, com a roda de sobressalente, na bagageira.

Versão 4x4 As ferramentas se encontram num específico pacote porta-ferramentas **B-fig. 3** posicionado entre o banco do passageiro e a parede divisória da bagageira; é acessível pela porta traseira direita.

Substituição das rodas

Para a substituição das rodas fazer referência, para ambas as versões, a quanto descrito e ilustrado no Manual de Uso e Manutenção ao qual este suplemento está anexado.

CONSELHOS PARA A CARGA

O Fiat Panda VAN foi projectado e homologado em função de determinados pesos máximos:

- peso em ordem de marcha;
- capacidade útil;
- peso total;
- peso máximo no eixo dianteiro;
- peso máximo no eixo traseiro;
- peso rebocável.

Cada um destes limites deve ser bem considerado, e de qualquer modo, nunca deve ser superado.

Outras simples precauções podem melhorar a segurança de condução, o comfort de marcha e a duração do veículo:

- distribuir a carga no plano de modo uniforme. Sempre que se torne necessário concentrá-lo numa zona somente, escolher a parte intermédia entre os dois eixos;

- lembre-se que mais a carga está na posição baixa mais se abaixa o baricentro do veículo, facilitando uma condução segura: portanto, colocar em baixo as mercadorias mais pesadas;
- lembre-se que o comportamento dinâmico do veículo é influenciado pelo peso transportado: em especial os espaços de travagem se alongam, especialmente com a alta velocidade.



AVISO

Em caso de travagens fortes, ou impactos ocasionais, um deslocamento imprevisto da carga poderia criar situações de perigo para o condutor e o passageiro: antes de partir, providenciar em vincular firmemente a carga, utilizando os apropriados ganchos; para o bloqueio utilizar cabos, cordas ou correias fortes, adequadas ao peso de material a fixar.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CÓDIGO MOTOR - VERSÃO CARROÇARIA

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Código motor	187A1000	188A4000	188A8000	188A4000	188A8000
Versão carroçaria 2 lugares (euro 3) (euro 4)	169CXA1A AX 169CXA1A CX	169CXB1A AX 169CXB1A CX	– 169CXC1A AX	– 169CXB2A AX	– 169CXC2A AX
Versão carroçaria 4 lugares (euro 3) (euro 4)	169CXA1A BX 169CXA1A DX	169CXB1A BX 169CXB1A DX	– 169CXC1A BX	– –	– –

PERFORMANCES

	VAN 4x2 I.1	VAN 4x2 I.2	VAN 4x2 I.3 Multijet	VAN 4x4 I.2	VAN 4x4 I.3 Multijet
Velocidade máxima om carga total km/h	150	155	160	145	150

PNEUS

Pressões de enchimento somente para a versão VAN 4x4

	Vazio ou com carga média		Com a carga máxima	
	Dianteiro	Traseiro	Dianteiro	Traseiro
165/70 R14 81T M+S	2,3	2,3	2,3	2,5

AVISO Para a versões VAN 4x2 fazer referência ao manual de Uso e Manutenção ao qual este Suplemento está anexado.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DIMENSÕES

		VAN 4x2 Versão 2 / 4 lugares	VAN 4x4 Versão 2 lugares
Comprimento	mm	3538	3538
Largura	mm	1578 (***)	1578 (***)
Altura com massa a vazio	mm	1578 (*)	1630 (**)
Solavanco:			
Dianteiro	mm	713	713
Dianteiro	mm	526	520
Passo	mm	2299	2305
Faixa de rodagem:			
Dianteiro	mm	1366	1366
Dianteiro	mm	1357	1358

		VAN 4x2 Versão 2 lugares	VAN 4x2 Versão 4 lugares	VAN 4x4 Versão 2 lugares
Compartmento de carga				
Comprimento máxima	mm	1150	480	1150
Largura máxima	mm	1220	1020	1220
Largura entre a caixa da roda	mm	1020	1020	1020
Altura máxima	mm	1000	800	1000
Altura do plano de carga da terra	mm	560	540	560
Volume do compartimento de carga	dm ³	1000	275	1000

(*) sem barras longitudinais mm 1540

(**) sem barras longitudinais mm 1590

(***) Com faixas parachoques laterais 1589 mm

PESOS

Pesos (kg)	I.1		I.2		I.3 Multijet	
	Versão 2 lugares	Versão 4 lugares	Versão 2 lugares	Versão 4 lugares	Versão 2 lugares	Versão 4 lugares
Peso do veículo em ordem de marcha (com abastecimentos, roda de socorro, ferramentas e acessórios):	855	865	875 (980*)	885	950 (1075*)	960
Capacidade útil compreendido o condutor (1):	505	505	505 (445*)	505	505 (445*)	505
Cargas máximas admitidas (2):						
– eixo dianteiro	730	730	730 (750*)	730	750 (825*)	750
– eixo traseiro	760	760	760 (745*)	760	760 (745*)	760
– total	1360	1370	1380 (1425*)	1390	1455 (1520*)	1465
Cargas rebocáveis (3):						
– atrelado travado	800	800	800	800	900	900
– atrelado não travado	400	400	400	400	400	400
Carga máxima na esfera (atrelado travado):	60	60	60	60	60	60
Carga máxima no tecto:	50	50	50	50	50	50

(1) Com equipamentos especiais (tecto de abrir, dispositivo de reboque, etc.) o peso sem carga aumenta e, conseqüentemente, diminui a capacidade útil, de acordo com as cargas máximas admitidas.

(2) Cargas que não devem ser superadas. É responsabilidade do Utente dispor as mercadorias na bagageira e/ou sobre a superfície de carga respeitando as cargas máximas admitidas.

(3) Respeite os limites de velocidade específicos de cada País para os veículos com reboque. Em todos os casos, a velocidade máxima não deve superar os 80 km/h.

(*) Valores específicos para a versão VAN 4x4.

ITALIANO

FRANÇAIS

ENGLISH

DEUTSCH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS



Fiat Group Automobiles S.p.A. - Quality - Assistenza Tecnica - Ingegneria Assistenziale
Largo Senatore G. Agnelli, 5 - 10040 Volvera - Torino (Italia)
Stampato n. 603.83.464 - 07/2007 - 1ª Edizione